

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ВОСТОЧНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ

---

XXXI Международный конгресс  
по источниковедению и историографии  
стран Азии и Африки

**РОССИЯ И ВОСТОК.  
К 100-ЛЕТИЮ ПОЛИТИЧЕСКИХ  
И КУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЕЙ  
НОВЕЙШЕГО ВРЕМЕНИ**

Том 2

*23–25 июня 2021 г.*

*Материалы конгресса*

Санкт-Петербург  
2021

**ББК 63.3(5)+63.3(6)**  
**УДК 930(5+6)**  
**Т67**

**Т67 XXXI Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: Россия и Восток. К 100-летию политических и культурных связей новейшего времени. 23–25 июня 2021 г.: Материалы конгресса / Отв. ред.: Н. Н. Дьяков, П. И. Рысакова, А. О. Победоносцева Кая. — СПб.: Изд-во Студия «НП-Принт», 2021. — Т. 2. — 366 с.**

**XXXI International Congress on Historiography and Source Studies of Asia and Africa: Russia and the East. Commemorating Centennial of Political and Cultural Ties in Modern Times. 23–25 June, 2021: Proceedings / Ed. by N. Dyakov, P. Rysakova, A. Pobedonostseva Kaya. — St Petersburg: NP-Print Publishers, 2021. — Vol. 2. — 366 p.**

**ББК 63.3(5)+63.3(6)**  
**УДК 930(5+6)**

ISBN 978-5-6046251-2-5 (т. 2)  
ISBN 978-5-6046251-1-8

© Авторы сборника, 2021  
© СПбГУ, 2021

протоколов с описанием предзнаменований, полученных путем обследования органов жертвенного животного, стала постоянной. Сохранилась целая группа текстов такого рода, по большей части из Вавилона и Сиппара, относящихся предположительно к началу II тыс. до н. э. У. Кох-Вестенхольц составила список текстов этого жанра из 37 документов<sup>1</sup>, еще один, 38-й текст этой группы был позже издан С. Ричардсоном (NABU 2007 №3).

В докладе будет подробно рассмотрен один из текстов данного жанра (VAT 6678), датированный 10-м годом правления вавилонского царя Амми-цадуки (прим. 1638 г. до н. э.)<sup>2</sup>. Он содержит последовательное описание внутренностей овцы, полученное в ходе исследования, в частности, частей ее печени, желчного пузыря, легких и толстой кишки. Это исследование (*têrtum*) было проведено для составления предсказания относительно благополучия некой женщины по имени Белтани. Документ особенно ценен тем, что является одним из немногих довольно хорошо сохранившихся образцов этого жанра с упоминанием термина *têrtum* для обозначения процесса обследования органов, а также наличием в конце вывода оракула относительно характера предсказания и датировочной формулы.

Благодаря тому, что до нас дошли тексты такого характера, мы можем получить представление о том, каким образом происходила процедура получения предсказаний, для каких целей это совершалось и что влияло на характер предсказания. Практика предсказаний была неотъемлемой частью жизни населения Месопотамии периода древности, и ее изучение расширяет наше понимание мировосприятия жителей Древней Месопотамии в целом.

Рунг Э. В. (КФУ, Казань)

### **Сведения иконографических и письменных источников в отношении приветствия царя во время дворцовых аудиенций в Древней Передней Азии III–I тыс. до н. э.**

Аудиенции или официальные приемы при дворах правителей Древней Передней Азии в III–I тыс. до н. э. являются наиболее важным элементом повседневной жизни царского двора и находят отражение как в иконографических, так и в письменных источниках<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Koch-Westenholz U. Old Babylonian Extispicy Reports // Wunsch C. (ed.). Mining the Archives. Festschrift for Ch. Walker on the Occasion of His 60th Birthday, 4 October 2002. Dresden, 2002. P. 132–133.

<sup>2</sup> [m]u am-mi-ša-du-qá lu gal. e alam. a. an. ni šu. silim. ma. a «Год (когда) царь Амми-цадука (принес в Эметехурсаг для Забабы и Инанны) свою статую, произнося приветствие» (Ibid. P. 135. № 5).

<sup>3</sup> Подробнее о практике царских аудиенций в Древней Передней Азии см.: Allen L. Le Roi Imaginaire. An Audience with the Achaemenid Kings // Imaginary Kings. Royal Images

Наиболее отчетливо ритуал приветствия царя в ходе таких аудиенций можно проследить на материале Древнего Египта, Древней Месопотамии и Древнего Ирана. Обращение к практикам аудиенций в этих регионах позволяет сделать вывод об эволюции церемониала, присущего аудиенциям при дворах правителей.

Следует выделить несколько наиболее показательных примеров такого рода аудиенций: 1) прием царем собственных подданных разного социального статуса; 2) прием царем иностранных правителей (в том числе, дающих клятву верности); 3) прием царем иностранных послов. В частности, материал источников (автобиографические надписи вельмож Птахшепеса и Вашптах, пророчество Неферти, дипломатическая переписка из Телль эль-Амарнского архива и др.) позволяет показать, что в Древнем Египте неотъемлемой частью церемонии аудиенции (*nd-hrt*) было выказывание почтения царю посредством падения ниц и целования земли или ноги царя (как привилегии), подчеркивая религиозную составляющую этого действия ввиду сакрального статуса самого фараона<sup>1</sup>.

В государствах Месопотамии, однако, приветствие царя во время аудиенций, обозначаемое словом *karābu*, уже больше зависело от социального статуса приходящего ко двору царя и от целей визита, и могло принимать форму как падения ниц с поцелуем ног правителя (*našāqu šēpī*) или земли перед ним (*našāqu qaqqaru*) (ABL 216, 842; RINAP IV 1.i.81; IV 1.ii. 64; IV 1.iii.78; IV 1.iv.8; IV 1.iv.75; SAA 17, 33), так и поднятие руки или рук (*nīš qāti*) (ко рту или перед собой) в знак приветствия (SAA 10, 198; 17, 34). Первоначально приветствие также имело некую религиозную окраску. Поднесение правой руки ко рту видно на стеле царя Хаммурапи, который стоит перед богом Шамашем в молитвенной позе.

В Древнем Иране сохранялись основные формы приветствия царя, уже принятые в Месопотамии, однако, как кажется, дворцовые церемонии уже вышли за пределы царского двора и превратились в приветствие нижестоящими вышестоящих по социальной иерархии, что способствовало понижению

---

in the Ancient Near East, Greece and Rome / Ed. by O. Hekster, R. Fowler. Stuttgart, 2005. P. 39–62; Portuese L. Interaction between king and foreigners: visitors at the Assyrian Court of Sargon II // Imperial Connections. Interactions and Expansion from Assyria to the Roman Period. Vol. 2. Proceedings of the 5th “Broadening Horizons” Conference (Udine 5–8 June 2017), Trieste / Ed. by K. Gavagnin, R. Palermo. Trieste, 2020. P. 137–154.

<sup>1</sup> Breasted J. H. Ancient Records of Egypt. Historical Documents from the Earliest Times to the Persian Conquest I. Chicago, 1906. P. 118; Picardo N. S. (Ad)dressing Washptah. Illness or Injury in the Vizier’s Death, as Related in his Tomb Biography // Millions of Jubilees. Studies in Honor of David P. Silverman II / Ed. by Z. Hawass, J. H. Wegner. Cairo, 2011. P. 95; Morris E. F. Bowing and Scraping in the Ancient Near East. An Investigation into Obsequiousness in the Amarna Letters // JNES. 2006. Vol. 65. P. 179–196.

религиозной значимости самого этого действия, как мы можем судить по сообщениям античных авторов (Hdt. I. 134. 1; Strabo. XV. 3. 20; Xen. *Anab.* I. 6. 10). Античная традиция называет ритуал, совершаемый в присутствии царя во время аудиенций, словом *προσκύνησις*, рассматривая его в качестве действия, совершаемого по отношению либо к богам (Aeschyl. *Pers.* 400, *Prom.* 936; Soph. *Phil.* 533, 657, 776, 1408, *El.* 1374, *OT.* 1327, *OC.* 1654; fr. 738 TrGF; Aristoph. *Plut.* 771–773), либо же к людям — в придворном церемониале правителей Востока (Hdt. III. 86. 2; VII. 13, 3; 136. 1; VIII. 118. 4; Xen. *Cyr.* II. 4. 19; IV. 4. 13; V. 3. 18; VII. 5. 32; VIII. 3. 14; Plut. *Them.* XXVII. 3–4)<sup>1</sup>.

Современные исследователи сводят *προσκυνесис* или к определенному виду жеста (чаще всего это поднесение своей руки ко рту, символически выражающее направление поцелуя с расстояния по отношению к царю<sup>2</sup>, или земной поклон<sup>3</sup>), или же полагают, что *προσκυνесис* обозначал целый ряд жестов, не сводящихся к какому-либо конкретному<sup>4</sup>.

Однако, рассмотрение употребления в древнегреческой литературной традиции глагола *προσκύνην* и, в частности, производного от него существительного *προσκύνησις*, демонстрирует, во-первых, что греки не относили их к характеристике какого-либо конкретного жеста, а, во-вторых, употребляли их для выражения определенных чувств самого широкого диапазона по отношению как к богам, так и к людям (молитва, благословление, уважение, приветствие, подчинение). Наиболее часто выражение *προσκυνесиса* греки, конечно, видели в коленоприклонении и земных поклонах, однако, среди жестов *προσκυνесиса* поднесение руки ко рту было в числе наиболее значимых<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> *LSJ*, s. v. *προσκυνέω*: I. 1. make obeisance to the gods and their images, fall down and worship; 2. esp., of the Oriental fashion of prostrating oneself before kings and superiors; II. later 1. kiss; 2. greet; 3. welcome respectfully, respect; *προσκύνησις*, adoration, obeisance.

<sup>2</sup> Scott J. A. The Gesture of Proskynesis // *CJ.* 1921/2. Bd. 17. P. 403–404.; Taylor L. R. The ‘Proskynesis’ and the Hellenistic Ruler Cult // *JHS.* 1927. Vol. 47. P. 53; Frye R. N. Gestures of Difference to Royalty in Ancient Iran // *IA.* 1972. Vol. 9. P. 106; Wiesehöfer J. “Denn ihr huldigt nicht einem Menschen als eurem Herrscher, sondern nur den Göttern”: Bemerkungen zur Proskynese in Iran // *Religious Themes and Texts of Pre-Islamic Iran and Central Asia: Studies in Honour of Professor Gherardo Gnoli* / Hg. von C. Cereti, M. Maggi, E. Provasi. Wiesbaden, 2003. S. 448; Matarese C. Sending a Kiss to the King: The Achaemenid *Proskynēsis* between explanations and misunderstandings // *AW.* 2014. Vol. 45. P. 122.

<sup>3</sup> Cotesta V. *Kings into Gods. How Prostration Shaped Eurasian Civilizations.* Leiden–Boston, 2012.

<sup>4</sup> Bowden H. On Kissing and Making Up: Court Protocol and Historiography in Alexander the Great’s Experiment with Proskynesis // *BICS.* 2013. Vol. 56 (2). P. 59; Abe T. Proskynesis: From a Persian Court Protocol to a Greek Religious Practice // *TEKMERIA.* 2017–2018. Vol. 14. P. 4.

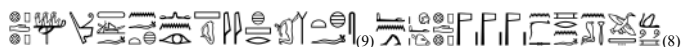
<sup>5</sup> Rung E. V. The Gestures of *proskynēsis* in the Achaemenid Empire // *Klio.* 2020. Bd. 102 (2). P. 405–444.




Новая надпись на гробнице Дария I в Накш-и Рустаме, опубликованная в 2019 г.<sup>1</sup>, описывает жест поднесения руки ко рту, изображенный на рельефе и интерпретируемый как выражение *проскинесиса* посредством употребления глагола *karābu* на аккадском языке. Данный глагол используется как правило в связи с пожеланием подданными благословения богов по отношению к царю, в связи с благословением от лица царя самих подданных, и, наконец, если подданные непосредственно посылали благословения самому царю<sup>2</sup>. В «Цилиндре Кира» (стк. 36) говорится, что народ Вавилона благословил царство Кира (UN. MEŠ TIN. TIR. KI 'ik-tar-ra-bu<sup>1</sup> LUGAL-ú-tu). В случае если подданные посылали благословение царю непосредственно в его присутствии, то они поднимали свои руки в качестве жеста, выражающего эти благословения, как это показывают ассирийские рельефы и строки из писем придворных, обращенных к самим царям (SAA 10, 198; 17, 34).

Сафронов А. В. (ИВ РАН, Москва)

### Синтаксис строк 8–9 «Стелы сатрапа»

В строках 8–9 «Стелы сатрапа» (Urk. II. 17:1–4) содержатся сведения о конфискации персидским царем Ксерксом владения «Топь земли Ваджит» у жречества г. Буто:



Конец строки 8 — начало строки 9   обычно переводился как «...bevor es umgewandelt hat der Feind Xerxes»<sup>3</sup> или «...before the enemy Xerxes revoked it»<sup>4</sup>. Все исследователи видели в знаках  лексему *lft.j* «враг». Соответственно, словосочетание *lft.j Hsrš* «враг Ксеркс» рассматривалось переводчиками как подлежащее, переходный глагол *ʿn* «поворачивать» — как сказуемое, а зависимое местоимение *s(w)* «его» считалось прямым дополне-

<sup>1</sup> Delshad S., Doroodi M. DNf: A New Inscription Emerges from the Shadow // ARTA 2019.001 ([http://www.achemenet.com/pdf/arta/ARTA\\_2019.001\\_Delshad\\_Doroodi.pdf](http://www.achemenet.com/pdf/arta/ARTA_2019.001_Delshad_Doroodi.pdf)).

<sup>2</sup> CAD, VIII, p. 192–193 (s. v. *karābu*): 1) to pronounce formulas of blessing; 2) to pronounce formulas of praise, adoration, homage and greeting; 3) to invoke blessing upon other persons before the images of the gods, to pray to the gods; 4) to make the gesture of adoration or greeting.

<sup>3</sup> Schäfer D. Makedonische Pharaonen und hieroglyphische Stelen. Leuven; Paris; Walpole, 2011. S. 133.

<sup>4</sup> Ritner R. K. The Satrap Stela (Cairo JdE 22182) // Simpson W. K. (ed.). The Literature of Ancient Egypt. Cairo, 2003. P. 394.